

مذكرة موجهة لأعضاء جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية حول إجراءات الانتخابات

الترشيح

من يحق له الترشح للانتخابات؟

يمكنك الترشح للانتخابات إذا كنت عضواً في جمعية الأمناء العامين وتشغل منصب أمين عام أو نائب أمين عام لجمعية برلمانية وطنية، ولم يشملك أي من الشروط التالية:

أ. أن يكون عضواً آخرًا من نفس البرلمان الوطني عضواً في اللجنة التنفيذية للدورة الحالية وقت إجراء الانتخابات. قائمة البلدان غير المؤهلة وفق هذه القاعدة هي كما يلي: المملكة المغربية، الأوروغواي، هولندا، ألمانيا، نيبال، بوتسوانا، ملاوي، السنغال ودولة الإمارات العربية المتحدة.

ب. أن تكون عضواً من دولة تم تمثيلها في اللجنة التنفيذية بشكل متواصل على مدى فترة زمنية (6 سنوات خلال آخر 8 سنوات). قائمة البلدان غير المؤهلة وفق هذه القاعدة هي كما يلي: سويسرا.

ج. إذا كنت ترغب في الترشح للانتخابات لمنصب كنت تشغله في أي وقت خلال العامين الماضيين.

د. إذا كنت عضواً في جمعية برلمانية متأخرة عن دفع رسوم العضوية بمبلغ يساوي أو يزيد عن المبلغ المستحق عن السنتين الأخيرتين الكاملتين من العضوية.

لا يحق للأعضاء المنتسبين والأعضاء المراقبين الترشح للانتخابات.

القواعد الخاصة بمنصب نائب رئيس جمعية الأمناء العامين

لا يحق لكم الترشح للانتخابات لمنصب نائب رئيس جمعية الأمناء العامين إذا كان عضواً آخرًا من بلدك قد شغل منصب الرئيس أو نائب الرئيس خلال العامين الماضيين. الدول التي تشملها هذه القاعدة هي: المملكة المغربية، الأوروغواي وهولندا.

تنص المادة 14 من لائحة جمعية الأمناء العامين على أن "تتكون اللجنة التنفيذية من رجال ونساء، مع مراعاة التوازن بين الرجال والنساء (الجنسدي) إن أمكن"، وأنه "ينبغي قدر الإمكان مراعاة مختلف اللغات الرسمية والمجموعات الجيوسياسية".

القواعد الخاصة بمنصب رئيس جمعية الأمناء العامين

لا يحق لك الترشح للانتخابات لمنصب رئيس جمعية الأمناء العامين إذا كان عضواً آخرًا من بلدك قد شغل منصب الرئيس خلال السنوات الخمس الماضية، والدولة الوحيدة التي تشملها هذه القاعدة هي سويسرا.

هل هناك مبادئ توجيهية أخرى بشأن من ينبغي أن يترشح للانتخابات؟

تنص المبادئ التوجيهية الصادرة عن اللجنة التنفيذية أيضاً على الآتي:

أ. ينبغي أن يكون المرشحين عادةً من ذوي الخبرة والأعضاء النشطين في جمعية الأمناء العامين. سيطلب منك عند ترشحك للانتخابات أن تحدد ما هي المراسلات التي قدمتها وما هي الأعمال الأخرى التي قمت بها ضمن جمعية الأمناء العامين.

ب. ينبغي على المرشحين التأكد من أن جمعيتهم البرلمانية قد سددت اشتراكاتها في جمعية الأمناء العامين حتى تاريخه.

ج. لا يحق لأي عضو في جمعية الأمناء العامين أن يترشح للانتخابات اللجنة التنفيذية إذا كان عضواً منتخباً في البرلمان.

د. لا يحق لأي عضو من الدولة المضيفة أن يترشح للانتخابات أثناء تلك الدورة.

كيف أصبح مرشحاً؟

يتعين عليك إذا كنت ترغب في الترشح للانتخابات أن يتم ذلك خطياً من قبل عضو آخر في جمعية الأمناء العامين بحلول الموعد النهائي المحدد في جدول الأعمال، وباستخدام استمارة الترشيح المرفقة. كما يتعين عليك ملء استمارة ترشح توضح قبلك الرسمي لترشيحك.

ينبغي إرسال كلتا الاستمارتين إلى الأمناء المشاركين قبل الموعد النهائي لتقديم الطلبات المدرج في جدول الأعمال على العنوانين: (garvieadamse@parliament.uk) و- (ccapon@assemblee-nationale.fr).

ستكون استمارتي الترشيح والترشح متاحان من قبل الأمانة العامة وعلى الموقع الإلكتروني لجمعية الأمناء العامين.

يحق للرئيس في حال الطعن في الانتخابات أن يطلب من المرشحين إلقاء خطابات مقتضبة بعد إغلاق باب الترشيحات مباشرة لتوضيح مؤهلاتهم لشغل هذا المنصب.

يرجى الانتباه بأن فترة الولاية تسري اعتباراً من اليوم التالي لاختتام الدورة.

التصويت

هل يمكنني التصويت؟

يتعين عليك كي تتمكن من التصويت أن تكون إما:

- (أ) عضو أو عضو فخري في جمعية الأمناء العامين، أو
- (ب) بديلاً عن أحد المذكورين أعلاه، معيناً وفق القاعدة 6.

ولا يحق للأعضاء المنتسبين أو للأعضاء المراقبين التصويت.

ينبغي أن تكون أنت أو البديل عنك حاضراً في لواندا للتصويت. لا يوجد نص يقضي بالتصويت عبر البريد أو بالوكالة.



تحتفظ اللجنة التنفيذية بحق تعليق حق التصويت لأي عضو تكون جمعياته البرلمانية متأخرة عن دفع رسوم عضويتها بمبلغ يساوي أو يزيد عن المبلغ المستحق عن السنتين الأخيرتين الكاملتين من العضوية.

ستكون القائمة المؤقتة للناخبين متاحة للمعاينة اعتباراً من اليوم الأول للدورة، وسيتم نشرها خارج قاعة الاجتماعات العامة. إذا كنت تعتقد أنه يحق لك التصويت ولم يرد اسمك ضمن القائمة، فيرجى التحدث مباشرة إلى أحد الأمناء المشاركين.

كيف يمكنني تعيين بديل؟

لن يتمكن البديل عنك من التصويت إلا إذا تم تعيينه/ا بشكل صحيح. وأن يطابق الشروط التالية:

- ينبغي تعيين البديل عنك قبل افتتاح الاجتماع في اليوم الذي ستعقد فيه الانتخابات.
- ينبغي أن يتم تعيين البديل عنك عبر خطاب موقع.
- ينبغي أن يكون البديل عنك عضواً معيناً من ضمن موظفي البرلمان الذي تنتمي إليه.
- ينبغي ألا يكون البديل عنك قد قام بالفعل بالتصويت بصفة أخرى (كعضو أو كبديل لعضو آخر). يحق لكل شخص التصويت مرة واحدة فقط.

ما هو شكل خطاب تعيين بديل؟

يتعين عليك قبل افتتاح الاجتماع في اليوم الذي ستعقد فيه الانتخابات، التوقيع على خطاب يحمل اسمك موجه إلى رئيس جمعية الأمناء العامين ومرسل إلى أحد الأمناء المشاركين، تسمي فيه عضواً محدداً من موظفي البرلمان الذي تنتمي إليه كبديل عنك. يوجد خطاب شكلي من قبل الأمناء المشاركين في نهاية هذه الوثيقة.

تقع على عاتقك مسؤولية التأكد من تسلم خطابك. يتعين عليك إما الترتيب لتسليم الخطاب بشكل يدوي إلى أحد الأمناء المشاركين، أو إرسال نسخة ممسوحة ضوئياً من الخطاب الموقع عبر البريد الإلكتروني إلى ccapon@assemblee-nationale.fr و garvieadamse@parliament.uk



إذا ساورك أي شك حول صحة خطابك لتعيين بديل، فيرجى إرساله في الوقت المناسب حتى يتمكن الأمناء المشاركون من التحقق منه، ومن ثم تعديله من خلالك إذا لزم الأمر وإعادة إرساله قبل افتتاح الاجتماع المعني. لن يتم قبول الخطابات المتأخرة لتعيين بديل. وذلك حتى يمكن تجميع قائمة دقيقة للناخبين قبل بدء الاجتماع في اليوم الذي ستعقد فيه الانتخابات.

كيف سيكون شكل الاقتراع؟

سيتم عقد اقتراع واحد بأغلبية الأصوات، بحيث يتساوى عدد المرشحين الذين حصلوا على أكبر عدد من الأصوات مع عدد الشواغر. في حال التعادل بين المرشحين المعينين، فسيتم إعلان انتخاب العضو ذو فترة الخدمة الأطول في جمعية الأمناء العامين. وفي حال التعادل في فترة الخدمة، سيتم إعلان انتخاب المرشح الأكبر سناً.

إجراءات التصويت

من سينظم الانتخابات ويشرف عليها؟

سيتم الإشراف على الانتخابات وتنظيمها من قبل مكتب جمعية الأمناء العامين، أي من قبل الرئيس ونواب الرئيس والأمناء المشاركين.

لن يشارك العضو المرشح في انتخابات معينة في الإشراف على تلك الانتخابات أو في تنظيمها. في هذه الحالة، أو في حالة عدم حضور أحد أعضاء المكتب، يحق للرئيس ترشيح عضو آخر في جمعية الأمناء العامين للمشاركة في الإشراف على الانتخابات وتنظيمها.

متى ستعقد الانتخابات وأين؟

ستعقد الانتخابات في قاعة الاجتماعات العامة لجمعية الأمناء العامين في الموعد والتوقيت المحددين في جدول الأعمال. ولا يجوز الإدلاء بأي صوت بعد انتهاء عملية الاقتراع، أي بعد مرور خمس عشرة دقيقة على افتتاحه.



كيف أحصل على بطاقة الاقتراع؟

ينبغي أن يكون كل ناخب مؤهل حاضراً بشكل شخصي للحصول على بطاقة الاقتراع. ولن يُعطى أي أحد أكثر من بطاقة اقتراع واحدة. ويحتفظ فارزي الأصوات (أعضاء المكتب عادةً) بقائمة تضم أسماء الأشخاص الذين حصلوا على بطاقات اقتراع.

كيف سيكون شكل بطاقة الاقتراع؟

ستقتصر بطاقات الاقتراع على أسماء المرشحين وبلدانهم ومناصبهم ضمن جمعياتهم البرلمانية والتي ستكتب باللغتين الرسميتين لجمعية الأمناء العاميين. سيتم إدراج أسماء المرشحين وفق الترتيب الأبجدي. وسيتم توفير مساحة للسماح بوضع ما يشير إلى الامتناع عن التصويت بشكل واضح. وأية بطاقة اقتراع لا تحمل اختيار واضح ستعتبر باطلة.

كيف أقوم بالتأشير على بطاقة الاقتراع؟

يتعين عليك أن تشير بعلامة صليب (+) للمرشح أو للمرشحين الذين تختارهم بما لا يتجاوز عدد الشواغر التي تعقد لها الانتخابات، أو وضع علامة واضحة تشير إلى الامتناع عن التصويت. ويتعين عليك بعد وضع علامة على بطاقة الاقتراع الخاصة بك أن تضعها في صندوق الاقتراع.

متى سيتم الفرز؟

سيتم الفرز بعد انتهاء الاقتراع مباشرة.

متى سيتم إعلان النتائج؟

سيقوم الرئيس بإعلان النتائج في جلسة عامة بعد فرز الأصوات مباشرة.

خطاب تعيين بديل

سعادة السيد رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
عناية الأمناء المشاركون لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

أعيّن
عضواً من موظفي البرلمان الذي أنتمي إليه، كبديل عني في:

- الانتخابات التي ستعقد خلال الجلسة العامة لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية في لواندا في تشرين
الأول/أكتوبر 2023

توقيع عضو جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية:

الاسم (مطبوع):

الجنسية:





NOTE FOR MEMBERS OF THE ASSOCIATION ON THE PROCEDURE FOR ELECTIONS

CANDIDACY

Who can stand for election?

If you are a member of the Association who is a Secretary General or Deputy Secretary General of a national parliamentary assembly, you may stand for election, unless any of the following conditions apply:

- a. another member from the same national Parliament is a member of the Executive Committee at the current session, when the election takes place. The list of countries which are ineligible under this rule is as follows: Morocco, Uruguay, Netherlands Germany, Nepal, Botswana, Malawi, Senegal, United Arab Emirates
- b. you are a member from a country that has been represented on the Executive Committee consistently over a period of time (6 years during the last 8 years). The list of countries which are ineligible under this rule is as follows: Switzerland.
- c. you wish to stand for election to an office which you have occupied at anytime during the preceding two years.
- d. you are a member of a parliamentary assembly who is in arrears with their membership fees for an amount equal to, or greater than, the amount due for the last two full years of membership.

Associate members and observers may not stand for election.

Specific rules for the post of Vice-President of the Association

You may not stand for election to the post of Vice-President of the Association if another member from your country has occupied the role of President or Vice-President within the last 2 years. The countries which fall within this rule are; Morocco, Uruguay, Netherlands

Article 14 of the Association rules states that “the Executive Committee is composed of men and women, if possible, gender balanced” and that “regard shall be given, as much as is possible, to different official languages and geopolitical groups.”

Specific rules for the post of President of the Association

You may not stand for election to the post of President of the Association if another member from your country has occupied the role of President within the last 5 years. The only countries which fall within this rule are Switzerland.

Are there other guidelines on who should stand for election?

Guidelines from the Executive Committee also state the following:

- a. Candidates should normally be experienced and active members of the Association. You will be asked to set out when standing for election what communications you have presented and what other work you have carried out within the Association.
- b. Candidates should ensure that their Assembly is up to date with its subscription payments to the Association.
- c. No member of the Association who is an elected Member of Parliament should stand for election to the Executive Committee.
- d. No member from a host nation should stand for election during that session.

How do I become a candidate?

If you wish to stand for election, you must be nominated in writing by another member of the Association by the deadline set out in the agenda, using the attached **nomination form**. You must also fill in a **candidate form** stating your formal acceptance of your nomination.

Both forms should be sent to the co-secretaries **before the deadline for applications listed on the agenda**, (garvieadamse@parliament.uk and ccapon@assemblee-nationale.fr).

Nomination and candidate forms will be available from the secretariat and on the website of the Association.

Where an election is contested, the President may ask candidates to make a brief speech shortly after nominations close, setting out their qualifications for the role.

Please note that terms of office take effect from the day after the close of the session.

VOTING

Can I vote?

In order to vote, you must be either:

- (a) a member or honorary member of the Association, or
- (b) a substitute for one of the above, designated under Rule 6.

Associate members and observers do not have the right to vote.

You or your substitute **must be present in Luanda to vote**. There is no provision for a postal or proxy vote.

The Executive Committee reserves the right to suspend the right to vote of any member whose parliamentary assembly is in arrears with their membership fees for an amount equal to, or greater than, the amount due for the last two full years of membership.

A provisional list of voters will be available for inspection from the first day of the session, it will be posted outside the Plenary Meeting Room. If you believe that you have the right to vote, and your name does not feature on the list, please speak to one of the Joint Secretaries immediately.

How do I designate a substitute?

Your substitute will only be able to vote if he or she is properly designated. The following conditions apply:

- Your substitute must be designated before the opening of the meeting on the day on which the election is to take place.
- Your substitute must be designated by you by signed letter.
- Your substitute must be a named member of your parliamentary staff.
- Your substitute must not already be voting in another capacity (as a member or as a substitute for another member). Each person can vote only once.

What form should a substitution letter take?

Before the opening of the meeting on the day on which the election is to take place, you must sign a letter in your name, addressed to the President of the Association and sent to one of the Joint Secretaries, nominating a named member of your parliamentary staff as your substitute. A *pro forma* letter is available from the Joint Secretaries and at the end of this document.

It is your responsibility to ensure that your letter has been received. You should either arrange for the letter to be delivered by hand to one of the Joint Secretaries, or e-mail a scanned copy of the signed letter to ccapon@assemblee-nationale.fr and garvieadamse@parliament.uk

If you are in any doubt about the validity of your substitution letter, please send it in good time so that it can be checked by the Joint Secretaries, and then amended by you if necessary and re-sent before the opening of the relevant meeting. Late substitution letters will not be accepted. This is so that an accurate list of voters can be compiled before the start of the meeting on the day when the election will be held.

What form will the ballot take?

There will be a single ballot by majority vote, with the number of candidates with the most votes being elected equal to the number of vacancies. If there is a tie between the relevant candidates, then the longest serving member of the Association will be declared elected. In the event of equality in length of service, the oldest candidate will be declared elected.

Voting Procedure

Who will organise and supervise the election?

The election will be supervised and organised by the Bureau of the Association, that is the President, the Vice-Presidents and the two Joint Secretaries..

A member who is a candidate in a particular election will not take part in the supervision or organisation of that election. In such circumstances, or where a member of the Bureau is not present, the President may nominate another member of the Association to take part in the supervision and organisation of an election.

When and where will the election take place?

The election will take place in the Plenary Meeting Room of the Association at the date and time laid down in the Agenda. No vote can be cast after the close of the ballot, which will be fifteen minutes after it opens.

How do I get a ballot paper?

Each eligible voter must be present in person to obtain a ballot paper. No one will be given more than one ballot paper. The tellers (normally members of the Bureau) will maintain a list of those who have been given a ballot paper.

What will the ballot paper look like?

The ballot papers will list only the names of the candidates, their country, and their post within their Assembly. These will be written in the two official languages of the Association. The candidates will be listed in alphabetical order. A space will be provided to allow a clear

indication of an abstention. Any ballot paper which does not indicate a clear choice will be considered spoiled.

How should I mark the ballot paper?

You should mark by a cross the candidate or candidates of your choice, up to a maximum of the number of vacancies for which elections are being held, or give a clear indication of an abstention. When you have marked your ballot paper, you should place it in the ballot box.

When will the count take place?

The count will take place immediately after the ballot has finished.

When will the results be announced?

The results will be announced by the President, in plenary session, immediately following the count.

LETTER OF SUBSTITUTION

President, ASGP
c/o Joint Secretaries, ASGP

I hereby nominate, a member of my
parliamentary staff, as my substitute for

- the elections which will take place during the ASGP Pleanry Meeting in Luanda in
October 2023

Signature of ASGP member:

Name (printed):

Nationality: